



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 17–27 сентября 2019 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Стандартные жидкости

Передано правительством Италии* **

Введение

1. В пункте 4.1.1.21.2 предусматривается следующее: «Значения относительной плотности наполнителей не должны превышать значений, которые применялись для определения высоты при испытании на падение, успешно проведенном в соответствии с пунктами 6.1.5.3.5 или 6.5.6.9.4, и для определения массы при испытании на штабелирование, успешно проведенном в соответствии с подразделом 6.1.5.6 или, при необходимости, в соответствии с подразделом 6.5.6.6 с использованием эквивалентной(ых) стандартной(ых) жидкости(ей)».

Это объясняется в примере, приведенном в пункте 4.1.1.21.2:

№ ООН 1736 Бензоилхлорид относится к комбинации стандартных жидкостей «смесь углеводородов и смачивающий раствор».	Le No ONU 1736 chlorure de benzoyle est assimilé au mélange de liquides de référence "mélange d'hydrocarbures et solution mouillante".	UN 1736 Benzoylchlorid ist der Kombination von Standardflüssigkeiten «Kohlenwasserstoffgemisch und Netzmittellösung» assimiliert	UN 1736 Benzoyl chloride is assimilated to the combination of standard liquids "Mixture of hydrocarbons and wetting solution".
Бензоилхлорид имеет при 50 °C давление паров 0,34 кПа и относительную плотность приблизительно 1,2.	Il a une pression de vapeur de 0,34 kPa à 50°C et une densité relative environ égale à 1,2.	Benzoylchlorid hat einen Dampfdruck bei 50°C von 0,34 kPa und eine relative Dichte von ca. 1,2.	It has a vapour pressure of 0.34 kPa at 50°C and a relative density of approximately 1.2.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9 (9.2)).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2019/41.



На практике это означает, что испытание на штабелирование обычно проводится с применением нагрузок, рассчитанных на основе значения относительной плотности, составляющем лишь 1,0 в случае «смеси углеводородов» и 1,2 в случае «смачивающего раствора» (см. определение стандартных жидкостей в разделе 6.1.6).	Dans la pratique, cela veut dire qu'on exécute souvent l'épreuve de gerbage en empilant des charges et en ne tenant compte que d'une densité relative de 1,0 pour le «mélange d'hydrocarbures» et d'une densité relative de 1,2 pour la «solution mouillante» (voir la définition des liquides de référence au 6.1.6).	Das bedeutet in solchen Fällen praktisch, dass die Stapeldruckprüfungen der betreffenden Verpackungsarten mit jeweiligen Lasten durchgeführt wurden, die der relativen Dichte von 1,0 für das Kohlenwasserstoffgemisch und der relativen Dichte von 1,2 für die Netzmittellösung entsprechen (siehe Definition von Standardflüssigkeiten in Abschnitt 6.1.6).	In practice this means that the stacking test is commonly performed with stacking loads considering only a relative density of 1.0 for the "Mixture of hydrocarbons" and a relative density of 1.2 for the "Wetting solution" (see definition of standard liquids in 6.1.6).
Вследствие этого химическая совместимость испытанных таким образом типов конструкции не может быть проверена для бензоилхлорида ввиду неадекватного уровня испытаний типа конструкции с использованием стандартной жидкости «смесь углеводородов».	En conséquence, la compatibilité chimique de tels modèles types éprouvés ne serait pas vérifiée pour le chlorure de benzoyle en raison du niveau d'épreuve inapproprié du modèle type avec le liquide de référence "mélange d'hydrocarbures".	Folglich gilt in einem solchem Fall die chemische Verträglichkeit für Benzoylchlorid für eine in solcher Weise geprüfte Bauart als nicht geprüft, weil das Prüfniveau der betreffenden Bauart für die Standardflüssigkeit Kohlenwasserstoffgemisch für die Assimilierung von Benzoylchlorid nicht ausreichend hoch ist.	As a consequence chemical compatibility of such tested design types would not be verified for benzoyl chloride by reason of the inadequate test level of the design type with the standard liquid "mixture of hydrocarbons".

2. Однако в пункте 6.1.6.1 для смеси углеводородов (уайт-спирит) и других стандартных жидкостей указано следующее:

Смесь углеводородов (уайт-спирит) – для веществ и препаратов, вызывающих разбухание полиэтилена, в частности для углеводородов, сложных эфиров и кетонов.	Mélange d'hydrocarbures (white spirit) pour les matières et préparations ayant des effets de gonflement sur le polyéthylène, en particulier pour les hydrocarbures, les esters et les cétones.	Kohlenwasserstoffgemisch (White Spirit) für auf Polyethylen quellend wirkende Stoffe und Zubereitungen, insbesondere für Kohlenwasserstoffe, gewisse Ester und Ketone.	Mixture of hydrocarbons (white spirit) for substances and preparations causing polyethylene to swell, in particular for hydrocarbons, esters and ketones.
При испытании на штабелирование за основу берется относительная плотность не менее 1,0 .	L'épreuve de gerbage est effectuée en prenant pour base une densité relative d'au moins 1,0 .	Für die Durchführung der Stapeldruckprüfung wird eine relative Dichte von mindestens 1,0 zugrunde gelegt	The stacking test shall be carried out on the basis of a relative density not less than 1.0

3. В случае отсутствия иных указаний указание «не менее 1,0» позволит проводить испытание на штабелирование при значении относительной плотности, равном, к примеру, 1,2, как указано для № ООН 1736 бензоилхлорида в примере, приведенном в пункте 4.1.1.21.2.

Закключение

4. По мнению Италии, смысл использования стандартных жидкостей соответствует смыслу, заложенному в пункте 4.1.1.21.2.

5. Если Совместное совещание согласится с Италией, то для следующей сессии будет представлено приведенное ниже предложение:

6. В пункте 6.1.6.1 для стандартных жидкостей, указанных в подпунктах а)–f), заменить:

«При испытании на штабелирование за основу берется относительная плотность **не менее...**»

на

«При испытании на штабелирование за основу берется **максимальная** относительная плотность...».